



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/278  
27 March 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ,  
УЧРЕЖДЕННОЙ  
ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 9b(i) РЕЗОЛЮЦИИ 687  
(1991)  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ОТ 27 МАРТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА  
БЕЗОПАСНОСТИ

Во исполнение намерения, о котором было доложено Совету Безопасности, и с одобрения Совета я посетил Багдад 22-26 марта 1998 года. Как Вам известно, Специальная комиссия представит свой полугодовой доклад Совету Безопасности 11 апреля 1998 года. Таким образом, настоящий доклад является кратким отчетом об этом самом последнем визите в Багдад.

Эта поездка стала моим первым визитом в Багдад после подписания Меморандума о взаимопонимании между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Республикой Ирак 23 февраля 1998 года, который положил конец кризису, связанному с инспекцией президентских объектов в Ираке.

В ходе нынешнего визита в Багдад меня сопровождали три члена Комиссии: профессор Марьятта Раутио (Финляндия), подполковник Джанпьеро Перроне (Италия) и генерал-майор Хидейо Курата (Япония), а также некоторые старшие должностные лица постоянного аппарата Комиссии в Нью-Йорке.

Иракскую сторону представлял заместитель премьер-министра г-н Тарик Азиз. Его сопровождал ряд министров и старших военных и гражданских должностных лиц.

Состоялось два пленарных заседания - одно 23 марта и одно 24 марта 1998 года. Кроме того, 23 и 25 марта состоялись два отдельных совещания по техническим вопросам с министром нефтяной промышленности генералом Амером Рашидом, который отвечает также за вопросы химического и ракетного оружия. 24 марта вместе с генералом Амером Рашидом я также посетил Нибаи, находящийся примерно в 30 км к югу от Багдада, где группа Специальной комиссии Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и иракская сторона в настоящее время ведут раскопки остатков специальных ракетных боеголовок, уничтоженных в одностороннем порядке.

Обсуждения были посвящены результатам совещания по технической оценке по учету специальных ракетных боеголовок и по агенту химического оружия VX, которое состоялось в Багдаде в начале февраля 1998 года.

S/1998/278

Russian

Page 2

98-08375.R 270398 270398

/...

/...

Мы также обсудили взаимоотношения между ЮНСКОМ и Ираком, в частности события, связанные с инспекцией секретных объектов, и некоторые аспекты системы постоянного наблюдения и проверки. Кроме того, мы рассмотрели шаги и практические меры, необходимые с обеих сторон в целях окончательного урегулирования оставшихся вопросов в различных областях, связанных с оружием.

Настоящим препровождаю краткий отчет об обсуждениях, состоявшихся в Багдаде на этой неделе (см. приложение). Буду признателен за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Ричард БАТЛЕР

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад о визите в Багдад Исполнительного председателя Специальной комиссии, учрежденной Советом Безопасности в соответствии с пунктом 9b(i) резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, который состоялся 22-26 марта 1998 года

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Обсуждения между заместителем премьер-министра и Исполнительным председателем проходили в рамках двух пленарных заседаний. Кроме того, состоялось два отдельных совещания по техническим вопросам с министром нефтяной промышленности генералом Амером Рашидом.
2. Обсуждения были главным образом посвящены техническим вопросам, в частности результатам совещаний по технической оценке по вопросу о специальных ракетных боеголовках и агенте химического оружия VX, а также взаимоотношениями между Специальной комиссией Организации Объединенных Наций (ЮНСКОМ) и Ираком. Были также подняты и вкратце обсуждены другие оперативные вопросы, включая использование аэродромов в Ираке.

### II. ОБСУЖДЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

#### A. Специальные боеголовки

3. Обе стороны признали, что совещание по технической оценке по специальным ракетным боеголовкам явилось важным шагом в выяснении вопросов, касающихся учета специальных боеголовок, но определенную работу еще предстоит проделать. Заместитель премьер-министра подчеркнул, что Ирак придает большое значение этим совещаниям, которые, по его словам, должны проводиться в духе транспарентности, быть эффективными и отличаться профессионализмом.
4. Обе стороны представили технические материалы по оценке нынешнего состояния дел с учетом специальных ракетных боеголовок. Генерал Амер Рашид дал объяснения по диаграмме, переданной им Исполнительному председателю в связи с вопросом об учете боеголовок. Он также рассказал о ходе ведущихся обеими сторонами работ по раскопкам остатков боеголовок, в одностороннем порядке уничтоженных Ираком летом 1991 года.
5. Эксперты Комиссии в устном выступлении сообщили об обеспокоенности Комиссии сохраняющимися недостатками в деле учета специальных ракетных боеголовок. Они упомянули о возникших, по их мнению, несоответствиях в датах и методологии одностороннего уничтожения, в частности после обнародования Ираком в 1997 году сведений о дополнительном объекте по уничтожению в Нибаи.
6. По просьбе Исполнительного председателя генерал Амер Рашид в устной форме сообщил о датах одностороннего уничтожения специальных боеголовок (биологических и химических), предпринятого Ираком летом 1991 года. Генерал Амер Рашид также представил Исполнительному председателю письменное заявление. В этом заявлении он указал, что ни до, ни после периода с 9 по 11 июля 1991 года уничтожения специальных боеголовок не производилось. Генерал Амер Рашид также рассказал о методологии уничтожения в Нибаи. Эти вопросы уже поднимались

Комиссией в ходе совещания по технической оценке по специальным боеголовкам, но удовлетворительного ответа от Ирака получено не было.

7. Исполнительный председатель отметил, что эта новая информация должна облегчить работу Специальной комиссии по проверке и учету специальных ракетных боеголовок.

8. Если говорить о ракетной проблематике в целом, то в ответ на вопросы, заданные г-ном Тариком Азизом, Исполнительный председатель подтвердил, что пока еще остаются нерешенными некоторые другие важные вопросы, такие, как отечественное производство ракетных двигателей и полный учет ракетного топлива.

9. Была достигнута договоренность о том, что на очередном совещании по технической оценке по ракетным боеголовкам, которое, как ожидается, состоится в конце апреля, будут затронуты и эти вопросы. Параллельно с этим Комиссия проведет инспекции, беседы и другие мероприятия с целью продолжить проверку сделанных Ираком заявлений по этим вопросам.

#### В. Химический агент VX

10. Затем началось обсуждение второго пункта: химический агент VX. Специальная комиссия, как и прежде, намеревалась проверить, действительно ли, как утверждает Ирак, этот агент не производился в промышленных масштабах и не использовался Ираком для целей создания оружия. Тем не менее участники совещания по технической оценке по данному вопросу пришли к выводу о том, что Ирак обладает потенциалом для производства и использования для целей создания оружия больших количеств VX. В связи с этим возникла необходимость в получении дополнительной информации и документации от Ирака.

11. Заместитель премьер-министра поставил под сомнение методологию, на основании которой Комиссия пришла к этому выводу. Он не мог согласиться с тем, что если Ирак обладает необходимым оборудованием и приобрел богатые знания и опыт в деле производства других видов химического оружия, то такой же вывод должен быть непременно сделан и в отношении VX. Ирак – развивающаяся страна, достигающая успехов в одних областях и не достигающая их в других. Он повторил, что Ираку не удалось наладить промышленное производство VX и что он не использовал его для целей создания оружия. В самом деле, Ирак закупал прекурсоры VX в значительных количествах, но ему не удалось применить их для производства VX в масштабах, позволяющих использовать его в военных целях.

12. Исполнительный председатель заявил, что Специальная комиссия не просто строит предположения, а оперирует имеющимся в ее распоряжении рядом данных для проверки сделанных Ираком заявлений. Заместитель премьер-министра предложил провести в ближайшем будущем очередное совещание по технической оценке по всему комплексу вопросов, связанных с VX. Исполнительный председатель согласился провести такое совещание, возможно, в начале мая.

13. Исполнительный председатель повторил, однако, что в химической области пока еще остаются нерешенными другие важные вопросы, такие, как материальный баланс по всем химическим боеприпасам и всему оборудованию для производства химического оружия. Он предложил обсудить эти вопросы в контексте будущей работы над проблематикой VX. Это будет наиболее эффективный путь.

14. Заместитель премьер-министра заявил, что он предпочел бы вначале сконцентрировать все усилия на том, чтобы завершить обсуждение вопроса о VX, а потом уже обсудить другие

оставшиеся вопросы. Он отметил, что оставшиеся вопросы можно было бы изучить в рамках мероприятий по наблюдению, поскольку Комиссия могла бы посетить любое место и проверить любое оборудование на химических заводах Ирака.

15. Исполнительный председатель согласился с тем, что тематика одного из последующих совещаний по технической оценке будет ограничена вопросами VX, однако сказал при этом, что Комиссия тем временем будет проводить инспекции и вести другую деятельность по другим вопросам, касающимся химического оружия. Иракская сторона согласилась с этим подходом.

#### C. Биологическое оружие

16. Было решено не обсуждать эту тему до тех пор, пока совещание по технической оценке, проходящее в настоящее время в Вене, не завершит свою работу.

#### D. Оперативные вопросы

17. В сентябре и декабре 1997 года и на состоявшемся в январе 1998 года совещании в Багдаде Исполнительный председатель поставил перед заместителем премьер-министра вопрос о праве Комиссии использовать для своих самолетов авиабазу Рашид, на которой базируются ее вертолеты, а также других аэродромов по всей территории Ирака, в частности в Басре.

18. Заместитель премьер-министра сказал, что по-прежнему имеются трудности в плане предоставления разрешения на посадку самолетов Комиссии на авиабазе Рашид. Ирак по-прежнему страдает от санкций и по этой причине не желает предоставлять Комиссии удобства, связанные с использованием авиабазы Рашид для ее самолетов. По соображениям безопасности аэропорт Басры по-прежнему закрыт. Заместитель премьер-министра сказал, однако, что мы могли бы вернуться к обсуждению этого вопроса на более позднем этапе.

19. Заместитель премьер-министра затем поинтересовался у Исполнительного председателя, могут ли некоторые из использовавшихся Комиссией автотранспортных средств, которые в настоящее время заменяются новыми автотранспортными средствами, быть переданы Ираку для использования Национальным управлением по наблюдению. Автотранспортные средства Управления пребывают в столь плачевном состоянии, что с их помощью трудно обеспечивать адекватную поддержку деятельности Комиссии. Исполнительный председатель сказал, что он рассмотрит этот вопрос.

20. Исполнительный председатель обсудил с заместителем премьер-министра в целом и с генералом Амером Рашидом в частности проблемы, связанные с использованием Ираком компонентов ракет "Волга" в разработке его ракет "Ас-Самуд". Эти проблемы ставят перед Комиссией трудности в плане выполнения ее нынешних обязанностей по наблюдению и проверке и имеют отношение к вопросу о возможном изменении технико-тактических характеристик ракет "Волга". Иракская сторона не согласилась с заявлениями Комиссии. Обсуждение этих вопросов будет продолжено.

### III. ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СПЕЦИАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ИРАКОМ

21. Исполнительный председатель выразил удовлетворение новым духом сотрудничества между обеими сторонами, который царит с момента подписания Меморандума о взаимопонимании от 23 февраля 1998 года. В частности, он сослался на инспекции, которые были проведены в начале марта 1998 года и в ходе которых группа ЮНСКОМ провела серию инспекций объектов, объявленных Ираком как секретные. Пересмотренные методы проведения инспекций секретных

объектов от 22 июня 1996 года применялись надлежащим образом. Группе ЮНСКОМ был предоставлен доступ ко всем объектам, включая министерство обороны Ирака, при этом группа была в расширенном составе. Исполнительный председатель выразил надежду на то, что такой уровень сотрудничества со стороны Ирака будет сохраняться в ходе будущих инспекций и что это создаст надлежащие условия для осуществления и завершения выполнения задач по разоружению.

22. Заместитель премьер-министра сказал, что инспекция секретных объектов, о которой говорил Исполнительный председатель, была проведена ЮНСКОМ профессионально и корректно и что Ирак предоставил полный доступ и обеспечил полномасштабное сотрудничество. Он сказал, что будущие процедуры будут определяться в каждом конкретном случае отдельно.

23. Что касается первого посещения восьми президентских объектов, то Исполнительный председатель и заместитель премьер-министра сказали, что обе стороны готовы осуществить, как можно скорее, Меморандум о взаимопонимании, подписанный между Генеральным секретарем и Республикой Ирак 23 февраля 1998 года, и выполнить свои соответствующие обязательства.

24. Согласившись дождаться результатов совещания по технической оценке по биологическому оружию, прежде чем принимать решение о том, какие дальнейшие меры потребуются, если они потребуются вообще, Исполнительный председатель и заместитель премьер-министра согласились, что в число таких мер, возможно, можно было бы включить проведение в ближайшем будущем еще одного совещания по технической оценке.

25. По завершении обсуждений было решено, что Исполнительный председатель посетит Багдад снова в начале июня 1998 года с целью провести обзор хода работы по различным аспектам вооружений.

-----